

# Vodič za program Erasmus – Erasmus intenzivni jezični tečajevi

Akadska godina 2011./2012.

Verzija	Datum zadnjeg unosa	Napomena
1.0	20. siječanj 2011.	Objava službene verzije Vodiča
1.1	11. studeni 2011.	Izmjene

## Sadržaj

<b>1. UVOD .....</b>	<b>3</b>
<b>2. UVJETI ZA FINANCIRANJE.....</b>	<b>3</b>
<b>2.1. OPĆI UVJETI.....</b>	<b>3</b>
<b>2.2. POSEBNI UVJETI .....</b>	<b>4</b>
<b>2.3. OKVIRNI OPIS ERASMUS INTENZIVNOG TEČAJA JEZIKA .....</b>	<b>4</b>
<b>3. FINANCIJSKA POTPORA .....</b>	<b>5</b>
<b>3.1. FINANCIJSKA POTPORA – ORGANIZACIJA ERASMUS INTENZIVNOG TEČAJA JEZIKA</b>	<b>5</b>
<b>3.2. FINANCIJSKA POTPORA STUDENTIMA ZA SUDJELOVANJE NA ERASMUS</b>	
<b>INTENZIVNOM JEZIČNOM TEČAJU.....</b>	<b>5</b>
<b>3.3. FINANCIJSKA POTPORA COMENIUS I GRUNDTVIG ASISTENTIMA ZA SUDJELOVANJE</b>	
<b>NA ERASMUS INTENZIVNOM JEZIČNOM TEČAJU .....</b>	<b>6</b>
<b>4. POSTUPAK PRIJAVE SUDIONIKA I ODABIR SUDIONIKA .....</b>	<b>6</b>
<b>4.1. POSTUPAK PRIJAVE ERASMUS STUDENATA.....</b>	<b>6</b>
<b>4.2. POSTUPAK PRIJAVE COMENIUS I GRUNDTVIG ASISTENATA .....</b>	<b>6</b>
<b>4.3. ODABIR SUDIONIKA .....</b>	<b>6</b>
<b>5. IZVJEŠĆIVANJE.....</b>	<b>7</b>
<b>5.1. ZAVRŠNO IZVJEŠĆE ORGANIZATORA ERASMUS INTENZIVNOG TEČAJA JEZIKA .....</b>	<b>7</b>
<b>5.2. ZAVRŠNO IZVJEŠĆE SUDIONIKA - ERASMUS STUDENTI, COMENIUS / GRUNDTVIG</b>	
<b>ASISTENTI.....</b>	<b>7</b>
<b>6. POSTUPAK PRIJAVE ZA ORGANIZACIJU ERASMUS INTENZIVNI TEČAJ.....</b>	<b>7</b>
<b>6.1. ROK ZA PRIJAVU .....</b>	<b>7</b>

## 1. UVOD

Erasmus jezični tečajevi (EILC) su specijalizirani tečajevi manje poznatih i podučavanih jezika koji se organiziraju u državama u kojima se ti jezici koriste kao materinji ili se na njima održava nastava u ustanovama.

Tečajevi za engleski, njemački, francuski i standardni španjolski (kastiljanski) jezik nisu prihvatljivi za EILC.

EILC tečajevi mogu se organizirati za sljedeće jezike u spomenutim državama:

- Belgija (nizozemski u flamanskoj zajednici)
- Bugarska (bugarski)
- Cipar (grčki)
- Češka (češki)
- Danska (danski)
- Estonija (estonski)
- Finska (finski i švedski)
- Grčka (grčki)
- Hrvatska (hrvatski)
- Italija (talijanski)
- Latvija (latvijski)
- Litva (litvanski)
- Mađarska (mađarski)
- Malta (malteški)
- Nizozemska (nizozemski)
- Poljska (poljski)
- Portugal (portugalski)
- Rumunjska (rumunjski)
- Slovačka (slovački)
- Slovenija (slovenski)
- Španjolska (katalonski, valencijski, baskijski i galješki)
- Švedska (švedski)

## 2. UVJETI ZA FINANCIRANJE

### 2.1. Opći uvjeti

Ustanova organizator može biti visoko učilište nositelj Erasmus sveučilišne povelje ili ustanova/ tvrtka /organizacija koja je specijalizirana za jezičnu obuku hrvatskog jezika za inozemne sudionike.

Ustanova organizator trebala bi imati izvrsne organizacije mogućnosti za pripremu, organizaciju i provođenje Erasmus intenzivnog tečaja jezika. Prednost prilikom prijave imaju ustanove koje imaju potrebnu infrastrukturu kao i višegodišnje iskustvo u organizaciji i provođenju sličnih jezičnih programa.

Na Erasmus intenzivnom tečaju jezika mogu sudjelovati:

- dolazni Erasmus inozemni studenti
- Comenius i Grundtvig asistenti

Napomena: Erasmus studenti imaju **prioritet** prilikom prijave za sudjelovanje.

Organizator intenzivnog jezičnog programa mora osigurati sudjelovanje najmanje 10 sudionika, a preporuka je da tečaj pohađa 15-20 sudionika.

Erasmus studentima se za sudjelovanje na jezičnom tečaju (EILC) ne smije naplatiti naknada. Međutim, naknade se smiju naplatiti za izlete i slična događanja koja su izborna, kao i za ostalo što se obično naplaćuje Erasmus studentima. Spomenuto vrijedi i za Comenius i Grundtvig asistente.

Organizator je dužan organizirati smještaj svim sudionicima Erasmus intenzivnog tečaja jezika. Financijska sredstva koja nacionalna agencija dodjeljuje u obliku financijske potpore organizatoru EILC-a namijenjena je i za pokrivanje spomenutih troškova smještaja (ukoliko organizator tako odluči).

Po završetku Erasmus intenzivnog jezičnog tečaja preporuča se ocjena uspješnosti polaznika kao i izdavanje diplome/ certifikata te dodjela ECTS bodova polaznicima koji su uspješno završili pohađani EILC.

## 2.2. Posebni uvjeti

Financijsku potporu mogu dobiti ustanove koje imaju dugogodišnje iskustvo u organizaciji i provođenju jezičnih programa za hrvatski jezik za inozemne sudionike.

Ustanova ima mogućnost dobivanja financijske potpore koja je namijenjena za organizaciju, pripremu i provođenje/održavanje jezičnog tečaja te smještaj sudionika (ukoliko organizator tako odluči).

Osnovni uvjeti:

- Intenzivni tečaj može trajati najmanje 2 tjedna, a najduže 6 tjedana kontinuirane nastave što mora uključivati 60 školskih sati tj. najmanje 15 školskih sati tjedno
- Najmanji broj sudionika potreban za održavanje EILC-a je 10. Preporuča se organizacija manjih grupa studenata (15-20)
- Valjano razdoblje za organizaciju EILC-a je od 1. lipnja 2011. do 31. svibnja 2012. godine
- Tečajevi se održavaju za početnike i/ ili sudionike sa srednjom razinom znanja jezika. Studenti čiji je glavni predmet studiranja hrvatski jezik nemaju pravo sudjelovanja, osim u iznimnim slučajevima
- Nastava intenzivnog tečaja mora uključivati učenje jezika i kulture države domaćina
- Ostale aktivnosti: kulturni posjeti (npr. posjet muzeju, izleti i sl.), društvena događanja
- Organizator sudionicima **ne** smije naplaćivati sudjelovanje na tečaju

U slučaju da aktivnosti u okviru EILC-a ne ispunjavaju gore navedene osnovne uvjete, nacionalna agencija zadržava pravo tražiti povrat dijela ili cjelokupne financijske potpore.

## 2.3. Okvirni opis Erasmus intenzivnog tečaja jezika

Organizacija tečaja:

- organiziranje tečaja u skladu s navedenim podacima u informacijskom obrascu ustanove organizatora
- korištenje standardnih dokumenata (prijavni obrasci, evaluacijski obrasci) organizacija smještaja svih sudionika

Preporuka:

- Procjena uspješnosti studenata
- Izdavanje certifikata i ECTS bodova.

Ciljevi tečaja:

a) Za sudionike koji namjeravaju studirati na hrvatskom jeziku:

- sposobnost komuniciranja u svakodnevnom životu
- sposobnost razumijevanja pisane i usmene informacije / poruke
- sposobnost obavljanja akademskih aktivnosti na hrvatskom jeziku

b) Za sudionike koji namjeravaju studirati na engleskom jeziku u prvom semestru a na hrvatskom jeziku u drugom semestru:

- sposobnost komuniciranja u svakodnevnom životu
- sposobnost razumijevanja pisane i usmene informacije / poruke
- mogućnost istovremenog pohađanja tečaja koji je omogućavao organizator u prvom semestru

c) Za sudionike koji namjeravaju studirati na engleskom jeziku:

- sposobnost komuniciranja u svakodnevnom životu
- sposobnost razumijevanja pisane i usmene informacije / poruke

Za tri prethodno spomenute kategorije polaznika:

- Uvod u lokalnu kulturu i način života
- Integracija u međunarodnu skupinu studenata
- Kontakti s lokalnim studentima

### 3. FINANCIJSKA POTPORA

#### 3.1. Financijska potpora – organizacija Erasmus intenzivnog tečaja jezika

Financijska potpora je paušalni iznos (lump sum) od **5.750 eura** te se dodjeljuje ustanovi koja organizira i provodi tečaj jezika. Iznos se dodjeljuje po tečaju kao doprinos nastalim troškovima te je isti za sve tečajeve koji se organiziraju u zemlji.

Financijska potpora organizatoru EILC-a pokriva:

- Troškove organizacije i pripreme aktivnosti te izvođenja nastave
- Troškove smještaja za sve sudionike EILC-a (ukoliko organizator tako odluči)

Nacionalna agencija može ponuditi prijavitelju koji je zadovoljio minimalne uvjete procjene kvalitete da organizira tečaj bez financijske potpore nacionalne agencije (tzv „zero-grant EILC“). Prijavitelji se trebaju usuglasiti da organiziraju EILC bez financijske potpore, a prema uvjetima iz standardnog Ugovora o dodjeli financijske potpore i u odobrenoj prijavi za financijsku potporu.

#### 3.2. Financijska potpora studentima za sudjelovanje na Erasmus intenzivnom jezičnom tečaju

Matično visoko učilište studentu može odobriti dodatnu financijsku potporu, koja se isplaćuje iz sredstava odobrenih financijskom potporom za mobilnost studenta, odlaznom Erasmus studentu koji sudjeluje u EILC-u iz svog proračuna za studentsku mobilnost za pokrivanje troškova putovanja i životnih troškova. EILC financijska potpora treba pokriti dio dodatnih troškova povezanih sa sudjelovanjem u EILC-u prije nego je student započeo svoje Erasmus razdoblje. U slučaju da se EILC održava istovremeno s Erasmus studijskim boravkom/stručnom praksom, potpora se u načelu ne bi trebala dodijeliti. Međutim, mogu postojati okolnosti u kojima dodatna EILC financijska potpora može biti opravdana, npr. kada postoje dodatni troškovi povezani sa sudjelovanjem u EILC-u.

Nakon što ih se odabere za razdoblje mobilnosti, studenti s posebnim potrebama mogu se prijaviti za dodatnu financijsku potporu.

### **3.3. Financijska potpora Comenius i Grundtvig asistentima za sudjelovanje na Erasmus intenzivnom jezičnom tečaju**

Comenius i Grundtvig asistenti također imaju pravo sudjelovati u Erasmus intenzivnom tečaju jezika, no financiraju se iz proračuna svoje matične zemlje.

## **4. POSTUPAK PRIJAVE SUDIONIKA I ODABIR SUDIONIKA**

### **4.1. Postupak prijave Erasmus studenata**

Erasmus studenti se za sudjelovanje na Erasmus intenzivnom tečaju jezika prijavljuju putem matičnog visokog učilišta tj. uz pomoć svog Erasmus koordinatora koristeći standardni prijavni obrazac. Erasmus koordinatorski je odgovoran za slanje prijave putem elektroničke pošte organizatoru EILC-a. Uz prijavni obrazac potrebno je priložiti potvrdu matičnog učilišta o dodjeli Erasmus financijske potpore za mobilnost u svrhu studijskog boravka ili obavljanje stručne prakse spomenutom studentu.

Za više informacija posjetite: [http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc1300\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc1300_en.htm)

### **4.2. Postupak prijave Comenius i Grundtvig asistenata**

Comenius i Grundtvig asistenti se izravno prijavljuju EILC organizatoru (NE putem matične ustanove) koristeći standardan prijavni obrazac (dostupan na EILC mrežnoj stranici). Prijavitelji prilikom prijave dužni su dostaviti i Potvrdu statusa Comenius/ Grundtvig asistenta koju izdaje nadležna nacionalna agencije države iz koje dolaze.

### **4.3. Odabir sudionika**

Za krajnji odabir sudionika odgovorni su organizator EILC-a i nadležna nacionalna agencija. Nadležna nacionalna agencija u Republici Hrvatskoj jest Agencija za mobilnost i programe EU koja je odgovorna za nadzor nad provedbom postupka odabira na nacionalnoj razini.

Organizator EILC-a izravno obavještuje prijavitelja o rezultatima odabira sudionika. Rezultat odabira može biti prihvaćanje sudjelovanja, odbijanje ili mjesto na rezervnoj listi. Organizator, također, može prosljediti prijavu prijavitelja drugom organizatoru ukoliko je isti naveden u prijavnom obrascu.

Organizator mora sastaviti rezervnu listu te biti svjestan mogućnosti relativno većeg broja odustajanja. Organizator je dužan u najkraćem mogućem roku obavijestiti prijavitelje o rezultatima odabira, ali ne kasnije od 1 mjeseca prije početka jezičnog tečaja.

Organizator je dužan obavijestiti matično učilište Erasmus studenta ili nadležnu nacionalnu agenciju Comenius/Grundtvig asistenta o prihvaćanju njegovog/ njenog sudjelovanja na Erasmus intenzivnom tečaju jezika.

## 5. IZVJEŠĆIVANJE

### 5.1. Završno izvješće organizatora Erasmus intenzivnog tečaja jezika

Ustanova organizator dužna je po završetku aktivnosti dostaviti Završno izvješće nadležnoj nacionalnoj agenciji.

U okviru završnog izvješća potrebno je dostaviti sljedeće:

- Obrazac završnog izvješća za organizatore EILC-a  
(v. <http://www.mobilnost.hr/index.php?id=402>, 7.b Erasmus intenzivni tečajevi jezika, privitak III. 5)
- Potpisnu listu koja sadrži podatke studenata koji su pohađali EILC te njihove potpise kojima potvrđuju sudjelovanje na istom
- Završna izvješća studenata, COM/ GRU asistenata  
(v. <http://www.mobilnost.hr/index.php?id=402>, 7.b Erasmus intenzivni tečajevi jezika, privitak III. 4)

Molim Vas da nam završna izvješća dostavite poštom na adresu Agencije, s pratećim dopisom potpisanim i ovjerenim od strane rektora, te elektroničkim putem na [erasmus@mobilnost.hr](mailto:erasmus@mobilnost.hr) (elektroničkim putem pošaljite samo obrazac završnog izvješća (privitak III.5)).

### 5.2. Završno izvješće sudionika - Erasmus studenti, Comenius / Grundtvig asistenti

Svi sudionici Erasmus intenzivnog tečaja jezika, što uključuje i Comenius/Grundtvig asistente, dužni su ispuniti Završno izvješće za studente.

## 6. POSTUPAK PRIJAVE ZA ORGANIZACIJU ERASMUS INTENZIVNI TEČAJ

### 6.1. Rok za prijavu

Krajnji rok za podnošenje prijave za organizaciju Erasmus intenzivnog tečaja jezika (datum poštanskog pečata koji se nalazi na omotu) je 04. veljače 2011. godine.

Prijavitelji su dužni pravilno ispunjen, potpisan i pečatiran prijavni obrazac poslati Agenciji u elektroničkom obliku te preporučenom poštom do navedenog roka. Prijavni obrazac može se ispuniti na engleskom ili hrvatskom jeziku. Prijave koje pristignu samo elektroničkim putem smatrat će se nevažećima.

**Adresa za slanje preporučene pošte:**

**Agencija za mobilnost i programe EU**

**Gajeva 22**

**10000 Zagreb**

**„Prijava na natječaj za ERASMUS – Erasmus intenzivni jezični tečajevi (EILC)“**

**Adresa za slanje elektroničke pošte:**

**[erasmus@mobilnost.hr](mailto:erasmus@mobilnost.hr)**

Za detaljnije obavijesti o postupku prijave vidjeti dokument Nacionalna pravila za prijavitelje dostupan na [www.mobilnost.hr](http://www.mobilnost.hr).